

明石市



1981~2016

友好のあゆみ

友好都市交流 35年の記録



無錫市

友好のあゆみ

目次

| | | |
|--------------------|------------------|-------|
| ●あいさつ | 明石市長 | 2 |
| | 無錫市長 | 3 |
| ●祝辞 | 明石市議会議長 | 4 |
| | 無錫市人民代表大会常務委員会主任 | 5 |
| ●友好都市提携について | | 6～7 |
| ●無錫市紹介 | 概要 | 8 |
| | 位置 | 9 |
| | 名勝、特産品など | 10～11 |
| ●交流のあゆみ | 交流年表 | 12～42 |
| | 友好都市提携35周年 | 43～45 |
| | 青少年文化・スポーツ交流 | 46～49 |
| ●明石市紹介 | | 50～51 |
| ●日本と中国の友好都市・県省締結状況 | | 52～55 |

友好都市提携35周年を迎えて

明石市長 泉房徳



明石市と無錫市は1981年8月29日に友好都市提携を締結して以来、文化、スポーツ、教育をはじめとするさまざまな分野で多彩な交流を重ねてまいりました。

35年もの長きにわたる交流により、本市と無錫市の友好関係は揺るぎのない強固なものとなりましたが、これも両市市民のみなさまが交流を通じて互いの理解を深め、信頼関係を築いてきた賜物であると思います。

両市のみなさまに改めまして深く敬意を表するとともに、心から感謝申し上げる次第です。

さて、私は近年、吹奏楽やジャズダンスなどを通じた両市青少年の文化・スポーツ交流に力を注いでいます。

これは、次代を担う若い世代のみなさんが幅広い分野で交流することが、両市市民の相互理解を深め、50年、100年というまさに世代代にわたる両市の友好を育むことにつながると考えているからです。

昨年5月、無錫市の汪泉市長をお招きして開催した友好都市提携35周年記念式典におきまして、私と汪泉市長とで両市青少年交流のさらなる推進を誓う「青少年交流の誓い」に署名をいたしました。

今後とも青少年交流をはじめとする両市市民の交流をより一層推進することによって、両市の友情と信頼を深め、両市の絆をますます強いものにしていきたいと考えておりますので、みなさまにおかれましては、これまでと変わらぬお力添えを賜りますようお願い申し上げます。

最後に、本市と無錫市との友好関係が末永く続くことによって両市、ひいては日中両国の永遠の友情と平和に寄与することを祈念いたしまして、私のご挨拶とさせていただきます。

在迎接友好城市缔结三十五周年之际

明石市与无锡市自从1981年8月29日缔结友好城市关系以来，在文化，体育，教育等各方面进行了丰富多彩交流活动。

经过长达35年的交往，我市与无锡市建立了牢固的友好关系。我想这也是两市市民通过交流理解对方，逐渐形成了相互信任的结果。

我在此向两市的朋友们深表敬意，同时表示由衷的感谢。

近年来，我特别致力于吹奏乐交流，爵士舞交流等两市青少年的文化·体育交流。

我认为，肩负着未来的年轻人在广泛的领域进行交流，促进两市市民相互理解，可以培养两市今后50年，100年，世代代的深厚情谊。

去年5月份，我们邀请无锡市的汪泉市长，举办了友好城市35周年的纪念典礼，并为更加推进两市青少年交流，我和汪泉市长一起签署了「青少年交流宣言」。

我想今后将要更加推进青少年交流等两市市民的交流活动，增进两市友好，加深相互信任，来进一步加强两市的纽带。敬请各位朋友给予一如既往的大力支持！

最后，衷心祝愿两市友好万古长青，两国友好永久和平发展！我的话就此结束，谢谢大家。

贺 词

無錫市長

汪泉

(汪泉)



值此无锡市与明石市缔结友好城市关系35周年之际，我谨代表无锡市人民政府和全体无锡市民，向明石市政府及贵市所有热心参与支持两市友好交流的各界友人，表示衷心的感谢和崇高的敬意。

明石是无锡结交的第一个国际友城。两市自1981年结好以来，在文化、体育、教育、卫生、环保、社会管理等众多领域开展了卓有成效的交流与合作，增进了两市人民的了解和友谊。尤其是近年来在青少年交流方面取得了长足进步，我希望肩负两市未来使命的青少年们继续发扬前辈的优良传统，积极参与两市友好交流，成为推动两市友好关系持续发展的重要力量。

我坚信，贵我两市将会以结好35周年为契机，进一步深化交流与合作，取长补短，共创两市更加美好的明天。

祝中日两国人民世代友好！

祝明石市繁荣发展、市民幸福！

祝 辞

無錫市と明石市友好都市締結35周年にあたり、無錫市人民政府及び無錫市民を代表いたしまして、明石市及び両市友好交流に積極的にご参加とご支持をいただいている明石市各分野の友人の皆様へ、衷心より感謝の意と敬意を表します。

明石市は無錫市にとって第一番目の国際友好都市です。両市は友好都市締結して以来、文化、スポーツ、教育、医療、環境保護、社会管理など様々な分野で実り豊かな交流を行い、両市民の友好と理解を深めてまいりました。特に、ここ数年は青少年レベルでの交流が進んでまいりました。両市の未来を背負う青少年たちは先輩の伝統を受け継ぎ、積極的に両市の友好交流に参加し、これから両市の友好関係を推進する重要な力になると期待しております。

われわれ両市は締結35周年をきっかけに、さらに交流を深め、互いの長所を尊重しあい、共に美しい未来を切り開くことができると確信しております。

中日両国民の末永き友好をお祈り申し上げます。

明石市のご繁栄、ご発展と市民の皆様のご幸福をお祈り申し上げます。

祝 辞

明石市議会議長

深 山 昌 明



無錫市と明石市が友好協力関係を深めるため、友好都市提携を結んでから35年の月日が経ちました。この間両市は、スポーツ、文化など様々な分野での交流を積み重ねて参りました。この交流の歴史はかけがえのない財産となつて、私たちの心の中に深く刻まれるとともに、35周年の節目にこの絆を認め合うことができ、大きな喜びを感じています。

このように、両市の友好関係が着実に実を結んでまいりましたのも、ひとえに両市の市民をはじめ、たくさんの関係者の皆様のひとかたならぬ熱意とご尽力のたまものであります。両市における35周年記念事業も市民及び関係者の方々の努力により、とても素晴らしいものになりました。あらためて心から深く敬意と感謝を申し上げる次第でございます。

日本では古来より中国からの文物、文化を学び活用してきたことから、もとより中国の文化に親しみを感じているところですが、両市の交流がより活発となり、そして異なる生活習慣や文化を理解していく中で、平和を愛する気持ちが国境や世代を超えて広がることを念願しています。市議会といたしましても、この35年に及ぶ交流の歴史を大切にしながら、更なる友好交流を目指してまいりたいと考えております。

結びに、友好都市提携35周年が、両市の発展と日中両国の一層の友好関係を促進する新たな始まりのときとなることを祈念して、私のお祝いのことばとさせていただきます。

贺 词

无锡市与明石市为了增进友好合作，缔结了友好城市关系，共度35年的岁月了。在此之间，两市在体育，文化等各个领域进行了多次的交流。这些交流的经验才是无价之宝，也都深深地记在我们的心中。我们在这35周年阶段之际，得以相互确认友谊的纽带，我为此感到无比的高兴！

我认为两市友好踏踏实实地结下了如此丰硕的成果，主要还是两市市民和多位有关人士热情尽力的结果。两市举办的35周年纪念事业也取得了圆满成功，我再次衷心感谢两市市民及有关人士的勤辛努力与付出，同时表示敬意。

日本自古以来学习中国文化，欣赏其文物，并运用在生活中。因此对中国文化本来就有亲切感。现在我们两市交流越来越活跃，认识到不同的生活习惯及文化，再去理解它们的过程中也希望双方老幼皆会产生热爱和平的感觉。我们市议会重视这35年的交流历程的同时，也将要进一步推动友好交流。最后，祝愿两市繁荣昌盛！日中两国和谐发展！希望友好城市35周年会是一个新的开端！

贺 词

無錫市人民代表大会常務委員會主任



(徐一平)



值此无锡市和明石市建立友好城市关系35周年之际，我谨代表无锡市人民代表大会常务委员会表示热烈的祝贺，向明石市议会和贵市各界友人表示衷心的感谢和崇高的敬意。

无锡与明石结好以来，两市人大与议会之间开展了丰富多彩的友好交流，共同推进了双方在文化、体育、教育、卫生、环保、社会管理等领域的交流与合作，巩固和发展了两市的友好关系。

我衷心祝愿并希望，两市以结好35周年为新的起点，扩大交流，增进友谊，共同为中日两国人民的友好事业作出更大努力。

祝两市友好关系不断发展！

祝明石市人民幸福安康！

祝 辞

無錫市と明石市友好都市締結35周年にあたり、無錫市人民代表大会常務委員會を代表いたしまして、謹んで熱烈な祝賀の意を表し、明石市議会並びに貴市各分野の友人の皆様へ、感謝と敬意を表します。

無錫市と明石市は友好都市締結以来、両市の人民代表大会と議会の間において豊富かつ多彩な友好交流を行い、共に文化、スポーツ、教育、医療など各分野での交流を推進し、両市の友好関係を揺るぎないものとして発展してまいりました。

私は心よりお祝いを申し上げるとともに、締結35周年を新しいスタートとして、両市の交流を更に拡大させ、友情を深め、共に中日両国の友好事業のためにより一層を貢献していくことを期待しております。

両市の友好関係の絶え間ない発展をお祈り申し上げます。

明石市民のお幸福とご健康をお祈り申し上げます。

